

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 18 марта 2004 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-н Пабло МАСЕДО (Мексика)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 953-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Имею честь от имени Конференции по разоружению тепло приветствовать министра иностранных дел Шри-Ланки Его Превосходительство г-на Тиронна Фернандо, который выступит сегодня на Конференции. Его присутствие на этом форуме вновь демонстрирует приверженность правительства Шри-Ланки и самого министра иностранных дел контролю над вооружениями и разоружению, и в особенности работе нашей Конференции. Мне также хотелось бы приветствовать сегодня члена германского парламента д-ра Рольфа Мютцениха, который участвует в сегодняшнем пленарном заседании.

А теперь я имею честь пригласить министра иностранных дел Шри-Ланки выступить на Конференции. Вам слово, г-н министр.

Г-н ФЕРНАНДО (Шри-Ланка) (перевод с английского): Мне доставляет большое удовольствие от имени Шри-Ланки выступить на этом уникальном форуме – Конференции по разоружению. Позвольте мне вначале поздравить Вас, г-н Председатель, со вступлением на пост Председателя Конференции по разоружению. Желаю Вам всяческих успехов на поприще руководства этой Конференцией.

Мы искренне желаем, чтобы в этом году Конференция по разоружению достигла консенсуса по своей программе работы. В этом отношении весьма полезны предложения, представленные пятеркой послов, и нам надо поблагодарить их за неустанные усилия. Шри-Ланка полностью поддерживает эти предложения.

Шри-Ланка твердо выступает против распространения оружия массового уничтожения, включая и ядерное оружие. Шри-Ланка всегда выступала за полную и универсальную ликвидацию ядерного оружия.

Крупной заботой всего международного сообщества является ядерное разоружение. Как писал в 1961 году лорд Бертран Рассел, "вероятность возникновения термоядерной войны, пожалуй, значительно превосходит вероятность того, что она не произойдет". За 53 года ее не произошло, но ведь это может произойти и завтра.

Шри-Ланка, как и многие другие страны, испытывает озабоченность по поводу медлительности прогресса в достижении ядерного разоружения. И крупную роль в этом отношении должны сыграть государства, обладающие ядерным оружием.

(Г-н Фернандо, Шри-Ланка)

Моя страна, Шри-Ланка, и Египет традиционно вносят в Первом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций резолюцию "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве". Эта резолюция призывает к скорейшему возобновлению на Конференции по разоружению застопорившихся переговоров по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

Шри-Ланка поддерживает учреждение на вашей Конференции специального комитета для переговоров по недискриминационному и эффективно проверяемому многостороннему договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, принимая в расчет как цели разоружения, так и цели нераспространения.

Шри-Ланка также поддерживает созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению и, в особенности, предложение Генерального секретаря Кофи Аннана о созыве международной конференции по проблематике устранения ядерных опасностей.

Мы по-прежнему озабочены отсутствием прогресса в осуществлении обязательств, содержащихся в Заключительном документе обзорной Конференции 2000 года по ДНЯО, и в особенности 13 шагов, согласованных на предмет принятия государствами – участниками ДНЯО. И тут нет места для самоуспокоенности. Как мне думается, самоуспокоенности не было во времена холодной войны. Но вот сейчас ситуация носит более опасный характер, ибо мы тяготеем к большей самоуспокоенности. Найджел Кальдер в своей книге "Ядерные кошмары" писал: "Директор Международного института стратегических исследований Кристофер Бертрам квалифицирует в качестве одного из наихудших последствий распространения возможность того, что какая-то малая держава может извлечь выгоду из применения ядерного оружия против того или иного соседа. И если она достигнет своих военно-политических целей, а небо не обрушится, то будет разрушено то табу, которое действовало с Нагасаки, и тогда ядерная война стала бы рассматриваться как практический способ урегулирования международных споров. Ну а что уж тогда говорить о противоположной угрозе – угрозе перерастания небольшой региональной войны в мировую ядерную войну?"

Кроме того, Шри-Ланка надеется, что до вступления в силу Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний государства, обладающие ядерным оружием, и государства, способные обладать ядерным оружием, будут и впредь выдерживать мораторий на испытательные взрывы ядерного оружия.

(Г-н Фернандо, Шри-Ланка)

Угроза терроризма – как представляемая, так и реальная – уже оказывает негативное воздействие не только на внутреннюю безопасность государств, но и на международные отношения в сфере безопасности. Опасность приобретения оружия массового уничтожения террористами уже не остается в сфере воображаемого, ибо мир стал свидетелем беспрецедентно опустошительных террористских нападений в нескольких странах. И поэтому, чтобы консолидировать нашу общую решимость бороться с терроризмом, следует в полной мере востребовать все наши многосторонне согласованные конвенции, механизмы и соглашения, такие как Конвенция по химическому оружию, Конвенция по биологическому оружию и гарантийные соглашения МАГАТЭ. Достижению этой цели колоссально способствовало бы и учреждение новых зон, свободных от ядерного оружия.

Позвольте мне, пользуясь возможностью, кратко осветить кое-какие из важных мер, принимаемых Шри-Ланкой в сфере обычных вооружений.

Мы придаем большое значение предотвращению, пресечению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, и мы активно участвовали в Конференции Организации Объединенных Наций по незаконной торговле стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, которая проходила в 2001 году, и в первом двухгодичном совещании государств, которое проходило в 2003 году. Итоги Конференции 2001 года, и в особенности ее Программа действий, сыграли ключевую роль в поощрении осознания этой проблемы среди правительственных ведомств и гражданского общества. Шри-Ланка почти завершила создание Национальной комиссии по борьбе с распространением незаконного стрелкового оружия.

В Шри-Ланке предпринимается также деятельность по формулированию национальных законодательных мер в порядке соблюдения Конвенции по химическому оружию, участницей которой является Шри-Ланка. Намечаемое национальное законодательство, будучи принято, установит юридический контроль над импортом и экспортом определенных химикатов, упоминаемых в Конвенции.

Хотя Шри-Ланка остается вне Оттавской конвенции по противопехотным минам, она всегда в принципе поддерживала гуманитарные цели этого эпохального международного документа. Правительство Шри-Ланки приступило к всеобъемлющей программе гуманитарной противоминной деятельности, преследуя широкую цель: сделать Шри-Ланку к концу 2006 года безминной страной. Для координации этой программы был учрежден Национальный руководящий комитет по противоминной деятельности.

(Г-н Фернандо, Шри-Ланка)

В своем выступлении на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в сентябре 2002 года премьер-министр Шри-Ланки заявил, что Шри-Ланка рассматривает свою позицию по Оттавской конвенции о противопехотных минах, с тем чтобы стать ее участницей по мере укрепления уверенности в мирном процессе. И я мог бы упомянуть, что наши партнеры по миротворческому процессу – ТОТИ – сотрудничают с нами в программе разминирования.

Проводятся межведомственные консультации в русле работы над присоединением Шри-Ланки к Конвенции о конкретных видах обычного оружия, включая ее пересмотренный Протокол II по наземным минам, в качестве первого шага по выполнению нашего обязательства урегулировать проблему наземных мин. Мы также исследуем возможность делиться соответственно информацией по статье 7 Конвенции.

Наконец, угрозой международному миру и безопасности становится создание безопасных гаваней для личностей или группировок стран, защищаемых оружием массового уничтожения. И поэтому мы присоединяемся к тем, кто вновь подтверждает эффективность многосторонних подходов как средства достижения большей безопасности для всех. На наш взгляд, многосторонние меры, и в особенности по проблемам разоружения и безопасности, в силу их природы, благоприятствуют диалогу в противовес монологу, согласию в противовес доминированию, консультациям в противовес предписаниям и сотрудничеству в противовес конфронтации. Мы твердо верим, что нужды и потребности не только в плане коллективной, но и в плане индивидуальной безопасности лучше всего удовлетворять за счет многосторонних мер, а также консультационных процессов, пользующихся международной легитимностью и поддержкой.

И я возношу молитву о том, чтобы такое истребительное оружие "ржавело с миром".

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемого министра иностранных дел Шри-Ланки за его выступление и за теплые слова в адрес Председателя. А сейчас я прерву пленарное заседание на несколько минут, чтобы проводить Его Превосходительство министра иностранных дел из Зала Совета.

Заседание прерывается в 10 час. 25 мин. и возобновляется в 10 час. 30 мин.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Слово имеет уважаемый представитель Испании посол Карлос Миранда.

Г-н МИРАНДА (Испания) (перевод с испанского): 11 марта с.г., спустя два с половиной года после 11 сентября 2001 года, произошло мадридское нападение, которое унесло жизнь более чем у 200 человек, а 1400 человек получили ранения. Вне зависимости от происхождения террористской группировки, это нападение вновь высвечивает то обстоятельство, что терроризм – неизменно неоправданный и неприемлемый феномен – не имеет границ и угрожает всем нам. И поэтому, как я полагаю, можно сказать, что тем из нас, кто входит в состав Конференции по разоружению, надо все больше сознавать необходимость помешать террористам обрести доступ к оружию массового уничтожения.

Для достижения этой цели необходимо еще больше акцентироваться на трех направлениях. Прежде всего, дабы обеспечить себе уверенность пока существует оружие массового уничтожения, такое оружие должно быть подчинено мерам защищенности и сохранности, позволяющим гарантировать неприобретение такого оружия террористами. Второй областью работы наверняка является неуклонное укрепление политики с целью предотвратить распространение оружия массового уничтожения и его компонентов. Возможно, этим двум сферам следует отвести приоритет. Однако они не должны заставлять нас упускать из виду и то обстоятельство, что следует изучать и меры по ликвидации этого оружия массового уничтожения.

Г-н Председатель, в прошлый вторник Вы от имени Конференции выражали слова соболезнования жертвам мадридского нападения, которые не все были испанцами, и Конференция по разоружению соблюла в знак солидарности волнительную минуту молчания, за что мне вновь хотелось бы поблагодарить вас.

Сегодня перед нами на Конференции по разоружению по-прежнему стоит такая задача, как согласование программы работы. И я убежден, что Вы, г-н Председатель, обладаете необходимыми качествами, чтобы повести нас в верном направлении – в русле одобрения программы работы, присовокупив свою лепту к тем усилиям, что уже прилагались Вашими предшественниками на председательском посту.

Кое-кто расценивает краткость председательства как функциональную слабость. Между тем нам следует принимать в расчет и то обстоятельство, что быстрая ротация председательства обладает и политическим достоинством: в ракурсе более коллективного стиля происходит непрерывное подключение к руководству Конференцией всех делегаций стран – членов Конференции.

С учетом глубоких уз, соединяющих Испанию с Мексикой, меня как ничто обрадовало бы успешное одобрение Конференцией программы работы под Вашим председательским мандатом, и я поздравляю Вас с этим назначением. Как я полагаю,

(Г-н Миранда, Испания)

одобрение программы работы было бы лучшей данью со стороны Конференции не только жертвам мадридского нападения, но и всем жертвам террора, кто бы они ни были.

На протяжении последних трех дней мы видели, как сюда в зал приходили различные министры и призывали Конференцию возобновить свои переговоры по предметным проблемам, а также подчеркивали, что в наше время Конференция по разоружению не может держаться в стороне от коллективных усилий, прилагаемых всеми нашими странами с целью обеспечить более безопасный мир, что включает и борьбу с терроризмом.

Если же Конференция будет и впредь хранить молчание, то основной ущерб будет причинен не только самой Конференции как механизму, получившему отставку, но и убедительности тех стран, которые входят в состав Конференции по разоружению. Отсутствие убедительности – это всегда слабость, ахиллесова пята. Но вот в случае проблем безопасности такого рода слабость лишь на руку террористам и тем государствам, которые не уважают принятых ими обязательств или не желают принимать таких обязательств.

И поэтому, желая Вам, г-н Председатель, удачи в Ваших начинаниях, в связи с которыми Вы можете рассчитывать на сотрудничество испанской делегации, позвольте мне призвать все страны, входящие в состав Конференции, приложить решительные усилия к тому, чтобы достичь программы работы.

Чтобы добиться прогресса в этом направлении, Испания готова, как мне уже доводилось говорить, поддержать предложение о том, что нам следует провести неофициальные заседания пленарного состава Конференции с целью обмена взглядами по темам повестки дня, которую мы одобрили в начале года и которая, как вы помните, была дополнена председательским заявлением. Это предложение было первоначально выдвинуто председательством в лице посла Кении Амины Мохамед, которую я поздравляю с ее работой.

Моя делегация придерживается гибкого подхода и стремится действовать конструктивно. И поэтому моя страна понимает, что из предлагаемых неофициальных дискуссий нельзя изымать новых тем, без ущерба, однако, для той формулы, которая делает возможными такие дискуссии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с испанского): Благодарю уважаемого представителя Испании за его выступление и за очень теплые слова ободрения в адрес Председателя и в том, что касается моих усилий. На этом исчерпывается список ораторов на сегодня. Желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет, так что мы завершаем свои дела на сегодня. Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 25 марта 2004 года, в 10 час. 00 мин. в этом зале.

Заседание закрывается в 10 час. 35 мин.